

DIN EN ISO 18613

ICS 55.180.20

Ersatz für
DIN EN ISO 18613:2003-08**Paletten für die Handhabung von Gütern –
Reparatur von Flachpaletten aus Holz (ISO 18613:2014);
Deutsche Fassung EN ISO 18613:2014**

Pallets for materials handling –
Repair of flat wooden pallets (ISO 18613:2014);
German version EN ISO 18613:2014

Palettes pour la manutention et le transport des marchandises –
Réparation des palettes plates en bois (ISO 18613:2014);
Version allemande EN ISO 18613:2014

Gesamtumfang 22 Seiten

DIN-Normenausschuss Verpackungswesen (NAVp)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 18613:2014) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 51 „Pallets for unit load method of materials handling“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 261 „Verpackung“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 115-03-07 AA „Paletten“ im DIN-Normenausschuss Verpackungswesen (NAVp).

Die in diesem Dokument zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

Für die zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 445 siehe DIN EN ISO 445

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 18613:2003-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aufnahme der Literaturhinweise ISPM Nr. 15 [7] und UIC 435-4 [8];
- b) zusätzliche Festlegung in Abschnitt B.2 i): „Wesentliche Kennzeichen, die in einer Bauvorschrift vorgeschrieben sind, fehlen oder sind unlesbar“;
- c) Änderung in C.1 3): „Risse in Deck- oder Bodenbretter von mehr als 1/2 der Brettlänge oder der Brettbreite“;
- d) Ergänzung in Tabelle F.1, letzte Zeile: „Art des Fehlers: lose Verbindungen, Tätigkeit: erneut nageln“;
- e) redaktionelle Änderungen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 18613: 2003-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 445, *Paletten für die Handhabung von Gütern — Begriffe*

Deutsche Fassung

Paletten für die Handhabung von Gütern —
Reparatur von Flachpaletten aus Holz (ISO 18613:2014)

Pallets for materials handling —
Repair of flat wooden pallets (ISO 18613:2014)

Palettes pour la manutention et le transport des
marchandises —
Réparation des palettes plates en bois (ISO 18613:2014)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25. August 2014 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Kriterien für Mängel und Beschädigungen	6
4.1 Entscheidendes Kriterium	6
4.2 Festigkeit der Nagelverbindung	6
4.3 Überprüfung	6
4.4 Allgemeine Bedingungen für die Unannehmbarkeit einer Palette	6
5 Reparatur	7
5.1 Allgemeines	7
5.2 Reparatur von Paletten bekannter Bauvorschrift.....	7
5.3 Reparatur von Paletten unbekannter Bauvorschrift	7
5.4 Kennzeichnung	9
5.5 Endprüfung reparierter Paletten	9
6 Recycling – Entsorgung.....	9
Anhang A (informativ) Mängel und Beschädigungen, die eine Vier-Wege-Klotzpalette für die Verwendung unannehmbar machen.....	10
Anhang B (informativ) Mängel und Beschädigungen, die eine Bodenrahmenpalette für die Verwendung unannehmbar machen.....	11
Anhang C (informativ) Mängel und Beschädigungen, die eine Zwei-Wege-Trägerpalette für die Verwendung unannehmbar machen.....	13
Anhang D (informativ) Mängel oder Beschädigungen, die eine eingeschränkte Vierwegepalette für die Verwendung unannehmbar machen.....	14
Anhang E (normativ) Metallplatten für die Reparatur von Trägern mit Aussparungen	16
Anhang F (informativ) Für die Reparatur von Paletten unbekannter Bauvorschrift erforderliche Arbeitsschritte.....	18
Anhang G (informativ) Besondere Anforderungen an Genauigkeit und zulässige Grenzabmaße für reparierte Paletten (z. B. für die Verwendung in bestimmten automatischen Handhabungssystemen)	19
Literaturhinweise	20

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 18613:2014) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 51 „Pallets for unit load method of materials handling“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 261 „Verpackung“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2015, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2015 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 18613:2003.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 18613:2014 wurde vom CEN als EN ISO 18613:2014 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Einleitung

Verbindliche Anforderungen an das Recycling von Verpackungsmaterialien haben zu einer erheblichen Ausweitung bei Wiederverwendung, Reparatur und Recycling von Paletten aus Holz geführt. Mit dieser Internationalen Norm ist die Förderung dieses Prozesses beabsichtigt, so dass die Sicherheit und Langlebigkeit reparierter Paletten mit der Anwendung dieser Norm erhöht werden können. Die Internationale Norm weist ausdrücklich auf neue Normen und allgemein gebräuchliche beschreibende Bauvorschriften für Paletten hin.

In dieser Internationalen Norm sind keine Anforderungen enthalten, die von den Paletten-Reparateuren die Durchführung von Prüfungen verlangen, da bei Befolgung des in dieser Internationalen Norm angegebenen Leitfadens und bei Anwendung systematischer Reparatur- und Überprüfungssysteme von einer erfolgreichen Reparatur ausgegangen wird.

Es gibt vier Internationale Normen zu diesem Thema:

- ISO 15629, *Pallets for materials handling — Quality of fasteners for assembly of new and repair of used, flat, wooden pallets*
- ISO 18333, *Pallets for materials handling — Quality of new wooden components for flat pallets*
- ISO 18334, *Pallets for materials handling — Quality of assembly of new wooden pallets*
- ISO 18613, *Pallets for materials handling — Repair of flat wooden pallets*

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt die größten Mängel und Beschädigungen fest, die zulässig sind, bevor eine Flachpalette aus Holz repariert werden muss, und sie definiert die mindestens anzuwendenden Reparaturkriterien.

Diese Internationale Norm ist auf Flachpaletten aus Holz anwendbar, die mit Teilen aus Holz repariert werden.

ANMERKUNG In dieser Internationalen Norm werden die größten Mängel und Beschädigungen beschrieben, und in den Anhängen A bis D werden Beispiele für Mängel und Beschädigungen der besonders häufig eingesetzten Paletten angegeben, mit deren Feststellung diese Paletten für die Verwendung unannehmbar werden. Für sonstige Palettentypen sollten ähnliche Kriterien aufgestellt werden. Die Reparaturkriterien für Pool- und Mietpaletten werden durch ihre jeweiligen Prüfer bzw. Eigentümer überwacht, und können einer Lizenz unterliegen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 1087-1:1994, *Spanplatten — Bestimmung der Feuchtebeständigkeit — Teil 1: Kochprüfung*

ISO 445, *Pallets for materials handling — Vocabulary*

ISO 15629, *Pallets for materials handling — Quality of fasteners for assembly of new and repair of used, flat, wooden pallets*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach ISO 445 (von denen einige der Einfachheit halber nachstehend wiederholt werden) und die folgenden Begriffe.

3.1

Brett

Deckbrett, Bodenbrett oder Querbrett (Unterzug)

3.2

Deck- oder Bodenbrett

einzelner Teil der Palettenoberfläche oder der Palettenbodenfläche

3.3

Bodenbrett

einzelner Teil der Palettenbodenfläche

3.4

Querbrett

Unterzug

horizontaler Teil zwischen den Klötzen und den Deck- oder Bodenbrettern

3.5

Träger

durchgehender Längsteil unterhalb der Deckfläche oder zwischen der Deck- und der Bodenfläche, der die Öffnungen für das Einfahren der Gabeln von Hubstaplern und von Hubwagen schafft